

CHILDREN'S LAW ACT

**CONSOLIDATION OF CHILD
SUPPORT**

GUIDELINES

R-138-98

In force November 1, 1998

AS AMENDED BY

LOI SUR LE DROIT DE L'ENFANCE

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU**

**RÈGLEMENT DE LIGNES
DIRECTRICES APPLICABLES
AUX**

ALIMENTS DES ENFANTS

R-138-98

En vigueur le 1^{er} novembre 1998.

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

CHILD SUPPORT GUIDELINES

**LIGNES DIRECTRICES
APPLICABLES AUX ALIMENTS
DES ENFANTS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 85 of the *Children's Law Act*, S.N.W.T. 1997, c.14 and every enabling power, makes the *Child Support Guidelines*.

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 85 de la *Loi sur le droit de l'enfance*, L.T.N.-O. 1997, ch. 14 et de tout pouvoir habilitant, prends les *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants*.

OBJECTIVES

OBJECTIFS

1. The objectives of these guidelines are
 - (a) to establish a fair standard of support for children that ensures that they benefit from the financial means of each parent;
 - (b) to reduce conflict and tension between parents by making the calculation of support for children more objective;
 - (c) to improve the efficiency of the legal process by giving courts, parents and other parties to a support application guidance in setting the levels of support for children and encouraging settlement; and
 - (d) to ensure consistent treatment of parents and children who are in similar circumstances.

1. Les présentes lignes directrices visent à :
 - a) établir des normes équitables en matière d'aliments des enfants afin de leur permettre de continuer de bénéficier des ressources financières de chacun des parents;
 - b) réduire les conflits et les tensions entre les parents en rendant le calcul du montant des aliments pour les enfants plus objectif;
 - c) améliorer l'efficacité du processus judiciaire en guidant les tribunaux, les parents et toute autre partie à une requête en aliment dans la détermination du montant des aliments pour les enfants et en favorisant le règlement des affaires;
 - d) assurer un traitement uniforme des parents et enfants qui se trouvent dans des situations semblables les unes aux autres.

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

2. (1) In these guidelines,

"Act" means the *Children's Law Act*; (*Loi*)

"applicable table" means the table determined under subsection 4(3); (*table applicable*)

"child support order" means
 - (a) an order for the support of a child made under subsection 59(1) of the Act,
 - (b) an interim order made under subsection 59(3) of the Act,
 - (c) an order, made under subsection 61(2) of the Act, that varies an order, and
 - (d) an order referred to in section 63 of the

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes lignes directrices.

«accord parental ou de séparation» L'accord parental ou l'accord de séparation au sens de l'article 2 de la *Loi sur le droit de la famille* ou le contrat ou l'accord réputé être un contrat familial en vertu de l'article 13 de la *Loi sur le droit de la famille* qui est assimilé à un accord parental ou un accord de séparation. (*parental or separation agreement*)

«Loi» La *Loi sur le droit de l'enfance*. (*Act*)

«ordonnance alimentaire» S'entend :
 - a) d'une ordonnance alimentaire à l'égard

Act, where an application is made to vary such an order under subsection 61(2) of the Act; (*ordonnance alimentaire*)

"income" means the annual income determined under sections 15 to 20; (*revenu*)

"parental or separation agreement" means a parental agreement or separation agreement as defined in section 2 of the *Family Law Act* or an agreement or contract deemed to be a domestic contract under section 13 of the *Family Law Act* that is similar in nature to a parental agreement or separation agreement; (*accord parental ou de séparation*)

"table" means a federal child support table set out in Schedule I of the *Federal Child Support Guidelines* made under the *Divorce Act*, as adopted by section 3. (*table*)

(2) Words and expressions that are used in sections 15 to 21 and Schedules B and C and that are not defined in this section have the meanings assigned to them under the *Income Tax Act* (Canada).

(3) Where, for the purposes of these guidelines, an amount is to be determined on the basis of specified information, the most current information must be used.

(4) These guidelines apply, with such modifications as the circumstances require, to an application for any of the following:

- (a) an order for the support of a child under subsection 59(1) of the Act;
- (b) an interim order under subsection 59(3) of the Act;
- (c) an order varying an order under subsection 61(2) of the Act.

3. Schedule I of the *Federal Child Support Guidelines* made under the *Divorce Act*, as that Schedule is amended from time to time, is adopted with the changes set out in Schedule A.

- d'un enfant rendue en vertu du paragraphe 59(1) de la Loi;
- b) d'une ordonnance provisoire rendue en vertu du paragraphe 59(3) de la Loi;
- c) d'une ordonnance, rendue en vertu du paragraphe 61(2) de la Loi, qui modifie une ordonnance;
- d) de l'ordonnance visée à l'article 63 de la Loi, quand une requête est présentée en vue d'obtenir la modification d'une telle ordonnance en vertu du paragraphe 61(2) de la Loi. (*child support order*)

«revenu» Revenu annuel déterminé conformément aux articles 15 à 20. (*income*)

«table» L'une des tables fédérales de pensions alimentaires pour enfants figurant à l'annexe I des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* prises en vertu de la *Loi sur le divorce* et adoptées par l'article 3. (*table*)

«table applicable» La table déterminée conformément au paragraphe 4(3). (*applicable table*)

(2) Les termes utilisés dans les articles 15 à 21 et aux annexes B et C et qui ne sont pas définis au présent article s'entendent au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

(3) La détermination de tout montant aux fins des présentes lignes directrices se fait selon les renseignements les plus à jour.

(4) Les présentes lignes directrices s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux requêtes relatives aux ordonnances suivantes :

- a) les ordonnances alimentaires à l'égard d'un enfant en vertu du paragraphe 59(1) de la Loi;
- b) les ordonnances provisoires visées au paragraphe 59(3) de la Loi;
- c) aux ordonnances modificatives d'une ordonnance alimentaire en vertu du paragraphe 61(2) de la Loi.

3. L'annexe I des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* prises en vertu de la *Loi sur le divorce*, dans sa version modifiée, est adoptée avec les modifications indiquées à l'annexe A.

AMOUNT OF SUPPORT

General

4. (1) Unless these guidelines provide otherwise, the amount of support for a child who is a minor or for children who are minors is
- (a) the amount set out in the applicable table, according to the number of minor children to whom the order will relate and the income of the parent from whom support is sought; and
 - (b) the amount, if any, determined under section 9.
- (2) Unless these guidelines provide otherwise, the amount of support for a child who has attained the age of majority or for children who have attained the age of majority is
- (a) the amount determined by applying these guidelines as if the child were a minor or the children were minors; or
 - (b) if the court considers that approach to be inappropriate, the amount that the court considers appropriate, having regard to the condition, means, needs and other circumstances of the child or children and the financial ability of each parent to contribute to the support of the child or children.
- (3) The applicable table is,
- (a) if the parent from whom support is sought resides in Canada,
 - (i) the table for the province or territory in which that parent ordinarily resides at the time the application for the child support order, or for an order varying a child support order, is made,
 - (ii) where the court is satisfied that the province or territory in which that parent ordinarily resides has changed since the time described in subparagraph (i), the table for the province or territory in which that parent ordinarily resides at the time the amount of support is determined, or
 - (iii) where the court is satisfied that, in the near future after the amount of support is determined, that parent will ordinarily reside in a certain

MONTANT DES ALIMENTS

Dispositions générales

4. (1) Sauf disposition contraire des présentes lignes directrices, le montant des aliments à l'égard d'enfants mineurs est égal à la somme des montants suivants :
- a) le montant prévu dans la table applicable, selon le nombre d'enfants mineurs visés par l'ordonnance et le revenu du parent de qui sont demandés les aliments;
 - b) le cas échéant, le montant déterminé en application de l'article 9.
- (2) Sauf disposition contraire des présentes lignes directrices, le montant des aliments à l'égard d'enfants majeurs est :
- a) le montant déterminé en application des présentes lignes directrices comme si les enfants étaient mineurs;
 - b) si le tribunal est d'avis que cette approche n'est pas indiquée, tout montant qu'il juge indiqué compte tenu des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation des enfants, ainsi que de la capacité financière de chacun des parents de contribuer au soutien alimentaire des enfants.
- (3) La table applicable est :
- a) si le parent de qui les aliments sont demandés réside au Canada :
 - (i) la table de la province ou du territoire où il réside habituellement à la date à laquelle la requête d'ordonnance ou la requête en modification de celle-ci est présentée,
 - (ii) lorsque le tribunal est convaincu que la province ou le territoire de résidence habituelle de ce parent a changé depuis la date visée à l'alinéa a), la table de la province ou du territoire où il réside habituellement au moment de la détermination du montant de l'ordonnance,
 - (iii) lorsque le tribunal est convaincu que, dans un proche avenir après la détermination du montant des aliments, ce parent résidera

- province or territory other than the province or territory in which the parent ordinarily resides at the time of the determination, the table for the other province or territory; and
- (b) if the parent from whom support is sought resides outside of Canada, or if the residence of that parent is unknown, the table for the province or territory where the person making the application for the child support order, or for an order varying a child support order, ordinarily resides at the time the application is made.

More Than One Payor

5. Where, on an application for support by a person other than a parent of the child for whom support is sought, a court orders more than one parent to provide support for the child, the amount of support for the child is, in respect of each parent, the amount determined in accordance with these guidelines.

Incomes Over \$150,000

- 6.** Where the income of the parent from whom support is sought is over \$150,000, the amount of support for a child or for children is
- (a) the amount determined under section 4; or
- (b) if the court considers that amount to be inappropriate,
- (i) in respect of the first \$150,000 of the parent's income, the amount set out in the applicable table for the number of minor children to whom the order will relate;
- (ii) in respect of the balance of the parent's income, the amount that the court considers appropriate, having regard to the condition, means, needs and other circumstances of the child or children who are entitled to support and the financial ability of each parent to contribute to the support of the child or children; and
- (iii) the amount, if any, determined under section 9.

Person Standing in the Place of a Parent

habituellement dans une province ou un territoire autre que celui ou celle où il réside habituellement au moment de cette détermination, la table de cette province ou de ce territoire;

- b) s'il réside à l'extérieur du Canada ou si le lieu de sa résidence est inconnu, la table de la province ou du territoire où réside habituellement la personne au moment où elle présente la requête d'ordonnance alimentaire ou une requête en vue de modifier l'ordonnance alimentaire.

Pluralité de payeurs

5. Si, suite à une requête alimentaire faite par une personne autre que le père ou la mère d'un enfant visé par la requête, le tribunal ordonne à plus d'un des parents de fournir les aliments à un enfant, le montant des aliments dont est responsable chaque parent est déterminé en conformité avec les présentes lignes directrices.

Revenu supérieur à 150 000 \$

- 6.** Lorsque le revenu du parent de qui les aliments sont demandés est supérieur à 150 000 \$, le montant des aliments pour un ou plusieurs enfants est le suivant :
- a) le montant déterminé en application de l'article 4;
- b) si le tribunal est d'avis que ce montant n'est pas indiqué :
- (i) pour les premiers 150 000 \$, le montant prévu dans la table applicable, selon le nombre d'enfants mineurs visés par l'ordonnance,
- (ii) pour l'excédent, tout montant que le tribunal juge indiqué compte tenu des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation des enfants en cause, ainsi que de la capacité financière de chaque parent de contribuer à leurs aliments,
- (iii) le cas échéant, le montant déterminé en application de l'article 9.

Personne tenant lieu de père ou de mère

7. Where a person from whom support is sought stands in the place of a parent for a child, the amount of support for a child is, in respect of that parent, such amount as the court considers appropriate, having regard to these guidelines and any other parent's legal duty to support the child.

Medical and Dental Insurance

8. In making a child support order, where medical or dental insurance coverage for the child is available to a parent who is a party to the application through his or her employer or otherwise at a reasonable rate, the court may order that coverage be acquired or continued.

Special or Extraordinary Expenses

9. (1) In a child support order the court may, on the application of a parent or another party to the application, provide for an amount to cover the following expenses, or any portion of those expenses, taking into account the necessity of the expense in relation to the child's best interests and the reasonableness of the expense, having regard to the means of the parents and those of the child and, if the parents lived together with the child, to the family's spending pattern before the separation:

- (a) child care expenses incurred as a result of the employment, illness, disability or education or training undertaken to gain employment of the person who has lawful custody of the child or with whom the child lives;
- (b) that portion of the medical and dental insurance premiums attributable to the child;
- (c) health-related expenses that exceed insurance reimbursement by at least \$100 annually for each illness or event, including orthodontic treatment, professional counselling provided by a psychologist, social worker, psychiatrist or any other person, physiotherapy, occupational therapy, speech therapy and prescription drugs, hearing aids, glasses and contact lenses;
- (d) extraordinary expenses for primary or secondary school education or for any educational programs that meet the child's particular needs;
- (e) expenses for post-secondary education;

7. Si la personne de qui les aliments sont demandés tient lieu de père ou de mère à l'égard d'un enfant, le montant des aliments d'un enfant, relativement à ce parent, est le montant que le tribunal juge indiqué compte tenu des présentes lignes directrices et de toute autre obligation légale qu'a un autre parent relativement aux aliments de l'enfant.

Assurance médicale et dentaire

8. En rendant l'ordonnance alimentaire, le tribunal peut enjoindre à l'un des parents qui est partie à la requête alimentaire de contracter ou de maintenir une assurance médicale ou dentaire au profit de l'enfant, si une telle assurance est disponible par l'entremise de son employeur ou autrement à un taux raisonnable.

Dépenses spéciales ou extraordinaires

9. (1) Le tribunal peut, sur demande de l'un des parents ou d'une autre partie à la requête, prévoir dans l'ordonnance alimentaire un montant pour couvrir tout ou partie des dépenses suivantes compte tenu de leur nécessité par rapport à l'intérêt de l'enfant et de leur caractère raisonnable par rapport aux ressources des parents et de l'enfant et, si les parents vivaient ensemble avec l'enfant, aux habitudes de dépenses de la famille avant la séparation :

- a) les frais de garde de l'enfant engagés pour permettre au parent en ayant la garde légale ou avec lequel l'enfant vit d'occuper un emploi, ou de poursuivre des études ou de recevoir de la formation en vue d'un emploi, ou engagés en raison d'une maladie ou d'une invalidité du parent;
- b) la portion des primes d'assurance médicale et dentaire attribuable à l'enfant;
- c) les frais relatifs aux soins de santé dépassant d'au moins 100 \$ par année le montant que la compagnie d'assurance rembourse, par maladie ou événement, notamment les traitements orthodontiques, les consultations professionnelles d'un psychologue, travailleur social, psychiatre ou toute autre personne, la physiothérapie, l'ergothérapie, l'orthophonie, les médicaments délivrés sur ordonnance, les prothèses auditives, les lunettes et les lentilles cornéennes;

(f) extraordinary expenses for extracurricular activities.

- d) les frais extraordinaires relatifs aux études primaires ou secondaires ou à tout autre programme éducatif qui répond aux besoins particuliers de l'enfant;
- e) les frais relatifs aux études postsecondaires;
- f) les frais extraordinaires relatifs aux activités parascolaires.

(2) The guiding principle in determining the amount of an expense referred to in subsection (1) is that the expense is to be shared by the parents in proportion to their respective incomes after deducting from the expense, the contribution, if any, from the child.

(2) La détermination du montant des dépenses aux termes du paragraphe (1) procède du principe qu'elles sont partagées en proportion du revenu de chacun des parents, déduction faite de la contribution fournie par l'enfant, le cas échéant.

(3) In determining the amount of an expense referred to in subsection (1), the court must take into account any subsidies, benefits or income tax deductions or credits relating to the expense, and any eligibility to claim a subsidy, benefit or income tax deduction or credit relating to the expense.

(3) Lorsqu'il calcule le montant des dépenses visées au paragraphe (1), le tribunal tient compte de tout avantage ou subvention, ou déduction ou crédit d'impôt, relatifs aux dépenses, ou de l'admissibilité à ceux-ci.

Split Custody

Garde exclusive

10. Where each parent has custody of one or more children for whom the parents are both legally responsible, the amount of support for a child or children is the difference between the amount that each parent would otherwise pay if support were sought from each of the parents.

10. Si chaque parent a la garde d'un ou de plusieurs enfants pour lequel ou lesquels les parents sont légalement responsables, le montant des aliments pour les enfants est égal à la différence entre les montants que les parents auraient à payer si les aliments étaient demandés de chacun des parents.

Shared Custody

Garde partagée

11. Where a parent exercises an entitlement to access to, or has physical custody of, a child for not less than 40% of the time over the course of a year, the amount of support for the child must be determined by taking into account

11. Si le père ou la mère exerce son droit d'accès auprès d'un enfant, ou en a la garde physique, pendant au moins 40 % du temps au cours d'une année, le montant des aliments doit être déterminé compte tenu :

- (a) the amounts set out in the applicable tables for each of the parents who exercises such access or custody;
- (b) the increased costs of shared custody arrangements; and
- (c) the condition, means, needs and other circumstances of each parent and of the child for whom support is sought.

- a) des montants figurant dans les tables applicables à l'égard de chacun des parents qui exerce son droit ou sa garde;
- b) des coûts plus élevés associés à la garde partagée;
- c) des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation de chaque parent et de l'enfant pour lequel une pension alimentaire est demandée.

Undue Hardship

Difficultés excessives

12. (1) A court may, on application, award an amount of support that is different from the amount

12. (1) Le tribunal peut, sur requête, fixer comme montant d'aliments un montant différent de celui qui

determined under any of sections 4 to 7, 10 or 11 where the court finds that a parent of the child in respect of whom the application is made, or the child in respect of whom the application is made, would otherwise suffer undue hardship.

(2) Circumstances that may cause a parent or child to suffer undue hardship include the following:

- (a) the parent has responsibility for an unusually high level of debts reasonably incurred
 - (i) to support the parents and their children before the separation, if the parents lived together with the child, or
 - (ii) to earn a living;
- (b) the parent has unusually high expenses in relation to exercising access to a child for whom the parents are both legally responsible;
- (c) the parent has a legal duty under a judgment, an order or a parental or separation agreement to support any person;
- (d) the parent has a legal duty to support a child, other than a child for whom the parents are both legally responsible, who is
 - (i) a minor, or
 - (ii) the age of majority or over, but who is unable, by reason of illness, disability, pursuit of reasonable education or other cause, to withdraw from a parent's charge;
- (e) the parent has a legal duty to support any person who is unable to obtain the necessities of life due to an illness or disability.

(3) Notwithstanding a determination of undue hardship under subsection (1), an application under that subsection must be denied by the court if it is of the opinion that the household of the parent or child in respect of whom undue hardship is claimed would, after determining the amount of support under any of sections 4 to 7, 10 or 11, have a higher standard of living than the household of the other person with whom the standard of living is compared.

(4) In comparing standards of living for the purpose of subsection (3), the court may use the comparison of household standards of living test set out in Schedule B.

serait déterminé en application des articles 4 à 7, 10 ou 11 s'il conclut que, sans cette mesure, le parent de l'enfant à l'égard duquel la requête est faite ou tout enfant visé par celle-ci éprouverait des difficultés excessives.

(2) Des difficultés excessives peuvent résulter pour le parent ou l'enfant, notamment :

- a) des dettes anormalement élevées qui sont raisonnablement contractées par le parent pour soutenir les parents et les enfants avant la séparation, si les parents vivaient ensemble avec l'enfant, ou pour gagner un revenu;
- b) des frais anormalement élevés liés à l'exercice par un parent du droit d'accès auprès d'un enfant pour lequel les parents sont légalement responsables;
- c) des obligations légales d'un parent découlant d'un jugement, d'une ordonnance ou d'un accord parental ou de séparation pour le soutien alimentaire de toute personne;
- d) des obligations légales du parent pour le soutien alimentaire d'un enfant, autre qu'un enfant pour lequel les parents sont légalement responsables, qui :
 - (i) est mineur,
 - (ii) est majeur, sans pouvoir, pour cause notamment de maladie ou d'invalidité, subvenir à ses propres besoins ou de poursuivre des études raisonnables;
- e) des obligations légales du père ou de la mère pour le soutien alimentaire de toute personne qui ne peut subvenir à ses propres besoins pour cause de maladie ou d'invalidité.

(3) Même s'il conclut à l'existence de difficultés excessives en vertu du paragraphe (1), le tribunal doit rejeter la requête faite en application de ce paragraphe s'il est d'avis que le ménage du parent qui les invoque aurait, par suite de la détermination du montant d'aliments en application des articles 4, 7, 10 ou 11, un niveau de vie plus élevé que celui du ménage de l'autre personne.

(4) Afin de comparer les niveaux de vie des ménages visés au paragraphe (3), le tribunal peut utiliser la méthode prévue à l'annexe B.

(5) Where the court awards a different amount of support under subsection (1), it may specify, in the child support order, a reasonable time for the satisfaction of any obligation arising from circumstances that have caused or are causing undue hardship and the amount of support payable at the end of that time.

(6) A court shall provide written reasons for its decision where the court makes a child support order in a different amount under subsection (1).

INFORMATION TO BE SPECIFIED IN ORDER

13. A child support order must include the following information:

- (a) the name and birth date of each child to whom the order relates;
- (b) the income of any parent whose income is used to determine the amount of support;
- (c) the amount determined under paragraph 4(1)(a) for the number of children to whom the order relates;
- (d) the amount determined under paragraph 4(2)(b), if any, for a child who has attained the age of majority;
- (e) the particulars of any expense referred to in subsection 9(1), the child to whom the expense relates and the amount of the expense or, where that amount cannot be determined, the proportion to be paid in relation to the expense;
- (f) the date on which the lump sum or first payment is payable and the day of the month or other time period on which all subsequent payments are to be made.

VARIATION OF CHILD SUPPORT ORDERS

14. For the purposes of subsection 61(2) of the Act, any one of the following constitutes a change of circumstances:

- (a) where the amount of child support sought to be varied includes a determination made in accordance with the applicable table, any change in circumstances that would result in a different child support order or provision of the child support order;

(5) S'il rajuste le montant des aliments en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut, dans l'ordonnance alimentaire, prévoir une période raisonnable pour satisfaire aux obligations qui causent des difficultés excessives et fixer le montant de ceux-ci à l'expiration de cette période.

(6) Le tribunal donne les motifs écrits de sa décision de rajuster le montant de l'ordonnance alimentaire en vertu du paragraphe (1).

ÉLÉMENTS DE L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE

13. L'ordonnance alimentaire doit contenir les renseignements suivants :

- a) les nom et date de naissance des enfants qu'elle vise;
- b) le revenu de tout parent qui a servi à la détermination du montant des aliments;
- c) le montant déterminé selon l'alinéa 4(1)a) à l'égard des enfants visés par l'ordonnance;
- d) le montant déterminé selon l'alinéa 4(2)b) à l'égard de tout enfant majeur;
- e) le détail des dépenses visées au paragraphe 9(1), le nom de l'enfant auquel elles se rapportent et leur montant ou, si celui-ci ne peut être déterminé, la proportion à payer;
- f) la date à laquelle le capital ou le premier paiement de la pension est payable et le jour du mois, ou de toute autre période, où les paiements subséquents doivent être faits.

MODIFICATION DE L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE

14. L'un ou l'autre des changements suivants constitue un changement de situation pour l'application du paragraphe 61(2) de la Loi :

- a) dans le cas où il est demandé une modification des aliments dont tout ou partie du montant a été déterminé selon la table applicable, tout changement qui amènerait une modification de l'ordonnance alimentaire ou de telle de ses dispositions;

- (b) where the amount of child support sought to be varied does not include a determination made in accordance with an applicable table, any change in the condition, means, needs or other circumstances of a parent or of any child who is entitled to support;
- (c) where the order was made before the Act came into force, the coming into force of the Act.

- b) dans le cas où il est demandé une modification des aliments dont le montant n'a pas été déterminé selon une table applicable, tout changement dans les ressources, les besoins ou, d'une façon générale, dans la situation d'un parent ou de tout enfant ayant droit à des aliments;
- c) dans le cas d'une ordonnance rendue avant l'entrée en vigueur de la Loi, l'entrée en vigueur de la Loi.

INCOME

Determination of Annual Income

15. (1) Subject to subsection (2), a parent's annual income must be determined by the court in accordance with sections 16 to 20.

(2) Where all the parties to an application agree in writing on the annual income of a parent, the court may consider that amount to be the parent's income for the purposes of these guidelines if the court thinks that the amount is reasonable having regard to the income information provided under section 21.

Calculation of Annual Income

16. Subject to sections 17 to 20, a parent's annual income is determined using the sources of income set out under the heading "Total Income" in the T1 General form issued by Revenue Canada and is adjusted in accordance with Schedule C.

Pattern of Income

17. (1) Where the court is of the opinion that the determination of a parent's annual income from a source of income referred to in section 16 would not provide the fairest determination of the annual income from that source, the court may determine the annual income from that source,

- (a) if the amount in respect of the source of income has increased in each of the three most recent taxation years or has decreased in each of those three years, to be the amount from that source of income in the parent's most recent taxation year;
- (b) if the amount in respect of the source of income has not increased or decreased as described in paragraph (a), to be the average of the amount received by the parent from that source of income in the three most recent taxation years, or such other amount, if any, as the court considers appropriate; or
- (c) if the parent has received a non-recurring amount in any of the three most recent taxation years, to be such portion of the amount as the court considers appropriate, if any.

REVENU

Détermination du revenu annuel

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le revenu annuel d'un parent doit être déterminé par le tribunal conformément aux articles 16 à 20.

(2) Si toutes les parties à la requête s'entendent, par écrit, sur le revenu annuel d'un parent, le tribunal peut, s'il juge que ce montant est raisonnable compte tenu des renseignements fournis en application de l'article 21, considérer ce montant comme le revenu du parent pour l'application des présentes lignes directrices.

Calcul du revenu annuel

16. Sous réserve des articles 17 à 20, le revenu annuel d'un parent est déterminé en utilisant les sources de revenu figurant sous la rubrique «Revenu total» dans la formule T1 Générale établie par Revenue Canada, et est rajusté conformément à l'annexe C.

Tendance du revenu

17. (1) Si le tribunal est d'avis que la détermination d'une source de revenu d'un parent en application de l'article 16 ne correspond pas à la détermination la plus équitable, il peut rajuster le montant provenant de cette source comme suit :

- a) si un montant provenant de cette source a connu une tendance à la hausse ou à la baisse au cours des trois dernières années d'imposition, en prenant le montant de la source de revenu du parent de la dernière année d'imposition;
- b) s'il n'y a pas eu de tendance à la hausse ou à la baisse visée à l'alinéa a), en calculant la moyenne des montants provenant de cette source pour les trois dernières années d'imposition ou en fixant tout autre montant qu'il juge indiqué;
- c) si le parent a reçu un montant non récurrent pour l'une des trois dernières années d'imposition, en prenant la fraction de ce montant qu'il juge indiquée.

(2) Where a parent has incurred a non-recurring capital or business investment loss, the court may, if it is of the opinion that the determination of the parent's annual income under section 16 would not provide the fairest determination of the annual income, choose not to apply sections 6 and 7 of Schedule C, and adjust the amount of the loss, including related expenses and carrying charges and interest expenses, to arrive at such amount as the court considers appropriate.

Shareholder, Director or Officer

18. (1) Where a parent is a shareholder, director or officer of a corporation and the court is of the opinion that the amount of the parent's annual income as determined under section 16 does not fairly reflect all the money available to the parent for the payment of support under the Act, the court may consider the situations described in section 17 and determine the parent's annual income to include

- (a) all or part of the pre-tax income of the corporation, and of any corporation that is related to that corporation, for the most recent taxation year; or
- (b) an amount commensurate with the services that the parent provides to the corporation, provided that the amount does not exceed the corporation's pre-tax income.

(2) In determining the pre-tax income of a corporation for the purposes of subsection (1), all amounts paid by the corporation as salaries, wages or management fees, or other payments or benefits, to or on behalf of persons with whom the corporation does not deal at arm's length must be added to the pre-tax income, unless the parent establishes that the payments were reasonable in the circumstances.

Imputing Income

19. (1) The court may impute such amount of income to a parent as it considers appropriate in the circumstances, which circumstances include the following:

- (a) the parent is intentionally under-employed or unemployed, other than where the under-employment or unemployment is required by the needs of a child for whom the parents are both responsible or any minor child or by the reasonable educational or health needs

(2) Si le parent a subi une perte en capital ou une perte au titre de placements d'entreprise non récurrentes, le tribunal peut, s'il est d'avis que la détermination du revenu annuel du parent en application de l'article 16 ne correspond pas à la détermination la plus équitable, rajuster le montant de la perte, y compris les dépenses y afférentes et les frais financiers et frais d'intérêt, de la façon qu'il juge indiquée, au lieu de le faire en application des articles 6 ou 7 de l'annexe C.

Actionnaires, administrateurs ou dirigeants

18. (1) Si le parent est un actionnaire, administrateur ou dirigeant d'une société, le tribunal peut, s'il est d'avis que son revenu annuel déterminé conformément à l'article 16 ne correspond pas fidèlement aux sommes disponibles pour payer des aliments en application de la Loi, tenir compte des situations visées à l'article 17 et inclure dans le revenu annuel du parent :

- a) soit tout ou partie du montant de profit avant impôt de la société, et de toutes autres sociétés avec lesquelles elle est liée, pour la dernière année d'imposition;
- b) soit un montant correspondant à la valeur des services qu'il fournit à la société, jusqu'à concurrence du montant de profit avant impôt de celle-ci.

(2) Aux fins de la détermination du profit avant impôt d'une société en application du paragraphe (1), les montants qu'elle paie, au titre notamment des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, aux personnes avec lesquelles elle a un lien de dépendance, ou au nom de celles-ci, sont ajoutés au profit avant impôt de la société, à moins que le parent n'établisse qu'ils sont raisonnables dans les circonstances.

Attribution de revenu

19. (1) Le tribunal peut attribuer au parent le montant de revenu qu'il juge indiqué, notamment dans les cas suivants :

- a) le parent a choisi de ne pas travailler ou d'être sous-employé, sauf s'il a fait un tel choix lorsque l'exigent les besoins d'un enfant dont les parents sont tous deux responsables ou de tout autre enfant mineur ou des circonstances raisonnables liées à la santé du parent ou la poursuite d'études par lui;

- of the parent;
- (b) the parent is exempt from paying federal or provincial income tax;
- (c) the parent lives in a country that has effective rates of income tax that are significantly lower than those in Canada;
- (d) it appears that income has been diverted which would affect the level of support to be determined under these guidelines;
- (e) the parent's property is not reasonably utilized to generate income;
- (f) the parent has failed to provide income information when under a legal obligation to do so;
- (g) the parent unreasonably deducts expenses from income;
- (h) the parent derives a significant portion of income from dividends, capital gains or other sources that are taxed at a lower rate than employment or business income;
- (i) the parent is a beneficiary under a trust and is or will be in receipt of income or other benefits from the trust.

(2) For the purpose of paragraph (1)(g), the reasonableness of an expense deduction is not solely governed by whether the deduction is permitted under the *Income Tax Act* (Canada).

Non-resident

20. Where a parent is a non-resident of Canada, the parent's annual income is determined as though the parent were a resident of Canada.

INCOME INFORMATION

Obligation to Provide Information Respecting Income

21. (1) A person who is applying for a child support order must include the following with the application where information about that person's income is necessary to determine the amount of the order:

- (a) a copy of every personal income tax return filed by the person for each of the three most recent taxation years;
- (b) a copy of every notice of assessment or re-assessment issued to the person for each of the three most recent taxation

- b) il est exempté de l'impôt fédéral ou provincial;
- c) il vit dans un pays où les taux d'imposition effectifs sont considérablement inférieurs à ceux en vigueur au Canada;
- d) des revenus semblent avoir été détournés, ce qui aurait pour effet d'influer sur le montant des aliments à déterminer en application des présentes lignes directrices;
- e) les biens du parent ne sont pas raisonnablement utilisés pour gagner un revenu;
- f) il n'a pas fourni les renseignements sur le revenu qu'il est légalement tenu de fournir;
- g) il déduit de façon déraisonnable des dépenses de son revenu;
- h) il tire une portion considérable de son revenu de dividendes, de gains en capital ou d'autres sources qui sont imposés à un taux moindre que le revenu d'emploi ou d'entreprise;
- i) il reçoit ou recevra un revenu ou d'autres avantages à titre de bénéficiaire d'une fiducie.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)g), une déduction n'est pas nécessairement considérée comme raisonnable du seul fait qu'elle est permise en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Non-résident

20. Le revenu annuel du parent qui ne réside pas au Canada est déterminé comme s'il y résidait.

RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU

Obligation de fournir des renseignements sur le revenu

21. (1) La personne qui présente une requête d'ordonnance alimentaire et dont les renseignements sur le revenu sont nécessaires pour en déterminer le montant doit joindre à sa demande :

- a) une copie de ses déclarations de revenus personnelles, pour les trois dernières années d'imposition;
- b) une copie de ses avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, pour les trois dernières années d'imposition;

- years;
- (c) where the person is an employee, the most recent statement of earnings indicating the total earnings paid in the year to date, including overtime or, where such a statement is not provided by the employer, a letter from the person's employer setting out that information including the person's rate of annual salary or remuneration;
 - (d) where the person is self-employed, for the three most recent taxation years,
 - (i) the financial statements of the person's business or professional practice, other than a partnership, and
 - (ii) a statement showing a breakdown of all salaries, wages, management fees or other payments or benefits paid to, or on behalf of, persons or corporations with whom the person does not deal at arm's length;
 - (e) where the person is a partner in a partnership, confirmation of the person's income and draw from, and capital in, the partnership for its three most recent taxation years;
 - (f) where the person controls a corporation, for its three most recent taxation years,
 - (i) the financial statements of the corporation and its subsidiaries, and
 - (ii) a statement showing a breakdown of all salaries, wages, management fees or other payments or benefits paid to, or on behalf of, persons or corporations with whom the corporation, and every related corporation, does not deal at arm's length;
 - (g) where the person is a beneficiary under a trust, a copy of the trust settlement agreement and copies of the trust's three most recent financial statements.

(2) A person who is served with an application for a child support order must provide the court and the other parties to the application with the documents referred to in paragraphs (1)(a) to (g), where information about that person's income is necessary to determine the amount of the order.

(3) Where, in the course of proceedings in

- c) si elle est un employé, le relevé de paye le plus récent faisant état des gains cumulatifs pour l'année en cours, y compris les payes d'heures supplémentaires ou, si un tel relevé n'est pas fourni par l'employeur, une lettre de celui-ci précisant ces renseignements et le salaire ou la rémunération annuels de l'employé;
- d) si elle est un travailleur indépendant, pour les trois dernières années d'imposition :
 - (i) les états financiers de son entreprise ou de sa pratique professionnelle, sauf s'il s'agit d'une société de personnes,
 - (ii) un relevé de la répartition des montants payés, au titre notamment des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, à des particuliers ou sociétés avec qui elle a un lien de dépendance, ou au nom de ceux-ci;
- e) si elle est membre d'une société de personnes, une attestation du revenu qu'elle en a tiré, des prélèvements qu'elle en a faits et des fonds qu'elle y a investis, pour les trois dernières années d'imposition de la société;
- f) si elle contrôle une société, pour les trois dernières années d'imposition de celle-ci :
 - (i) les états financiers de celle-ci et de ses filiales,
 - (ii) un relevé de la répartition des montants payés, au titre notamment des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, à des particuliers ou sociétés avec qui la société ou toute société liée a un lien de dépendance, ou au nom de ceux-ci;
- g) si elle est bénéficiaire d'une fiducie, une copie de l'acte constitutif de celle-ci et de ses trois derniers états financiers.

(2) La personne à qui est signifiée une requête d'ordonnance alimentaire et dont les renseignements sur le revenu sont nécessaires pour en déterminer le montant doit fournir au tribunal et aux autres parties à la requête, les documents visés aux alinéas (1)a) à g).

(3) Si, dans le cadre d'une procédure relative à

respect of an application for a child support order, a parent requests an amount to cover expenses referred to in subsection 9(1), that parent must provide the court and the other parties to the application with the documents referred to in paragraphs (1)(a) to (g).

(4) Where, in the course of proceedings in respect of an application for a child support order, a person pleads undue hardship, the person who is or would be receiving the amount of support must provide the court and the other parties to the application with the documents referred to in paragraphs (1)(a) to (g).

(5) Where, in the course of proceedings in respect of an application for a child support order, it is established that the income of a parent who would be paying the support is greater than \$150,000, the other parties to the application must provide the court and the other parties to the application with the documents referred to in paragraphs (1)(a) to (g).

(6) The documents to be provided under subsections (2) to (5) must be provided within 30 days after the application is served, the amount is sought or undue hardship is pleaded or the income is established to be greater than \$150,000, as the case may be, if the person who must provide the documents resides in Canada or the United States or within 60 days if the person resides elsewhere, or such other time limit as the court specifies.

(7) Where the Minister responsible for the *Social Assistance Act* is a party to an application for a child support order, this section applies, with such modifications as the circumstances require, to the parent who has, is or will be receiving assistance under that Act and does not apply to the Minister.

Making of Rules Not Precluded

22. Nothing in section 21 precludes the making of rules by the Supreme Court respecting the disclosure of information about a person's income that is considered necessary for the purposes of determining the amount of support for a child.

Failure to Comply

23. (1) Where a person fails to comply with section 21, another party to the application may apply

une requête d'ordonnance alimentaire, le parent demande un montant pour couvrir les dépenses visées au paragraphe 9(1), il doit fournir au tribunal et aux autres parties à la requête les documents visés aux alinéas (1)a) à g).

(4) Si, dans le cadre d'une procédure relative à une requête d'ordonnance alimentaire, une personne invoque des difficultés excessives, la personne qui a droit ou aurait droit au montant de l'ordonnance alimentaire doit fournir au tribunal et aux autres parties à la requête les documents visés aux alinéas (1)a) à g).

(5) Si, dans le cadre d'une procédure relative à une requête d'ordonnance alimentaire, il est établi que le revenu du parent faisant l'objet de la requête est supérieur à 150 000 \$, les autres parties à la requête doivent fournir à celles-ci et au tribunal les documents visés aux alinéas (1)a) à g).

(6) Les documents visés aux paragraphes (2) à (5) doivent être fournis dans les 30 jours qui suivent la signification de la requête, la demande du montant, l'invocation de difficultés excessives ou l'établissement du revenu comme étant supérieur à 150 000 \$, selon le cas, si la personne qui doit fournir les documents réside au Canada ou aux États-Unis. Si elle réside ailleurs, les documents doivent être fournis dans les 60 jours qui suivent cette date, ou dans tout autre délai fixé par le tribunal.

(7) Si le ministre responsable de la *Loi sur l'assistance sociale* est partie à la requête d'ordonnance alimentaire, le présent article s'applique, avec les modifications nécessaires, au père ou à la mère qui reçoit ou va recevoir de l'assistance en vertu de cette loi, mais ne s'applique pas au ministre.

Établissement des règles

22. L'article 21 n'a pas pour effet d'empêcher la Cour suprême d'établir des règles concernant la communication de renseignements sur le revenu d'une personne qui sont considérés comme nécessaires pour la détermination du montant des aliments pour un enfant.

Défaut de fournir des renseignements

23. (1) Si une personne ne se conforme pas à l'article 21, une autre partie à la requête peut

- (a) to have the application for a child support order set down for a hearing, or move for judgment; or
- (b) for an order requiring the person who failed to comply to provide the court and the other parties to the application with the required documents.

(2) Where a court makes an order under paragraph (1)(a) or (b), the court may award costs in favour of a party to the application up to an amount that fully compensates that party for all costs incurred in the proceedings.

Adverse Inference

24. Where the court proceeds to a hearing on the basis of an application under paragraph 23(1)(a), the court may draw an adverse inference against the person who failed to comply and impute income to that person in such amount as it considers appropriate.

Failure to Comply with Court Order

25. Where a person fails to comply with an order issued on the basis of an application under paragraph 23(1)(b), the court may

- (a) strike out any of the person's pleadings;
- (b) make a contempt order against the person;
- (c) proceed to a hearing, in the course of which it may draw an adverse inference against the person and impute income to that person in such amount as it considers appropriate; and
- (d) award costs in favour of another party to the application up to an amount that fully compensates the other party for all costs incurred in the proceedings.

Continuing Obligation to Provide Information Respecting Income

26. (1) Every parent against whom a child support order has been made must, on the written request of a payee, not more than once a year after the order is made and as long as the child is a child as defined in section 57 of the Act, provide the payee with

- (a) the documents referred to in paragraphs 21(1)(a) to (g) for any of the three most

demander :

- a) que la cause concernant la requête d'ordonnance alimentaire soit inscrite au rôle pour instruction ou qu'un jugement soit rendu;
- b) que soit rendue une ordonnance enjoignant à la personne en défaut de fournir les documents requis au tribunal ainsi qu'aux autres parties à la requête.

(2) S'il rend une ordonnance en vertu des alinéas (1)a) ou b), le tribunal peut adjuger les dépens à une partie à la requête, jusqu'à concurrence d'un montant couvrant tous ses frais relatifs à la procédure.

Conclusion défavorable

24. Lorsque le tribunal procède à l'instruction par suite d'une requête faite en vertu de l'alinéa 23(1)a), il peut tirer une conclusion défavorable à la personne en défaut et lui attribuer le montant de revenu qu'il juge indiqué.

Défaut de se conformer à l'ordonnance

25. Si une personne ne se conforme pas à l'ordonnance rendue par suite d'une requête faite en vertu de l'alinéa 23(1)b), le tribunal peut :

- a) rejeter tout acte de procédure de la personne;
- b) rendre contre celle-ci une ordonnance d'outrage au tribunal;
- c) procéder à l'instruction, au cours de laquelle il peut tirer une conclusion défavorable à celle-ci et lui attribuer le montant de revenu qu'il juge indiqué;
- d) adjuger les dépens à une autre partie à la requête, jusqu'à concurrence d'un montant couvrant tous ses frais relatifs à la procédure.

Obligation continue de fournir des renseignements relativement au revenu

26. (1) Le parent débiteur alimentaire doit, sur demande écrite d'un bénéficiaire, au plus une fois par année après le prononcé de l'ordonnance et tant que l'enfant est un enfant au sens de l'article 57 de la Loi, lui fournir :

- a) les documents visés aux alinéas 21(1)a) à g) pour les trois dernières années d'imposition, sauf celles pour lesquelles

recent taxation years for which the parent has not previously provided the documents;

- (b) as applicable, any current information, in writing, about the status of any expenses included in the order under subsection 9(1); and
- (c) as applicable, any current information, in writing, about the circumstances relied on by the court in a determination of undue hardship.

(2) Where a court has determined that the parent from whom support is sought does not have to pay support because his or her income level is below the minimum amount required for application of the tables, that parent must, on the written request of a payee, not more than once a year after the determination and as long as the child is a child as defined in section 57 of the Act, provide the payee with the documents referred to in paragraphs 21(1)(a) to (g) for any of the three most recent taxation years for which the parent has not previously provided the documents.

(3) Where the information about the income of a payee is used to determine the amount of support for a child, the payee must, not more than once a year after the order is made and as long as the child is a child as defined in section 57 of the Act, on the written request of any person who was a party to the application for support, provide that person with the documents and information referred to in paragraphs (1)(a) to (c).

(4) Where a person requests information from another person under any of subsections (1) to (3) and the information of the requesting person was used to determine the amount of support for a child, the requesting person must include the documents and information referred to in subsection (1) with the request.

(5) A person who receives a request made under any of subsections (1) to (3) must provide the required documents within 30 days after the receipt of the request if the person resides in Canada or the United States and within 60 days after the receipt of the request if the person resides elsewhere.

(6) Unless there is evidence to the contrary, a request made under any of subsections (1) to (3) is deemed to have been received 21 days after it is sent.

ils ont déjà été fournis;

- b) le cas échéant, par écrit, des renseignements à jour sur l'état des dépenses qui sont prévues dans l'ordonnance en vertu du paragraphe 9(1);
- c) le cas échéant, par écrit, des renseignements à jour sur les circonstances sur lesquelles s'est fondé le tribunal pour établir l'existence de difficultés excessives.

(2) Si le tribunal détermine que le parent de qui sont demandés les aliments n'a rien à payer à ce titre étant donné que son revenu est inférieur au seuil prévu pour l'application des tables, celui-ci doit, sur demande écrite d'un bénéficiaire, au plus une fois par année après la détermination et tant que l'enfant est un enfant au sens de l'article 57 de la Loi, lui fournir les documents visés aux alinéas 21(1)a) à g) pour les trois dernières années d'imposition, sauf celles pour lesquelles ils ont déjà été fournis.

(3) Si les renseignements sur le revenu d'un bénéficiaire sont utilisés pour déterminer le montant des aliments pour un enfant, ce bénéficiaire doit, sur demande écrite de toute personne qui était partie à la requête d'ordonnance alimentaire, au plus une fois par année après le prononcé de l'ordonnance et tant que l'enfant est un enfant au sens de l'article 57 de la Loi, lui fournir les documents et renseignements visés aux alinéas (1)a) à c).

(4) La personne qui demande des renseignements à une autre personne en application de l'un des paragraphes (1) à (3) et dont les renseignements sur le revenu servent à déterminer le montant des aliments pour un enfant, doit joindre à sa demande les documents et renseignements visés au paragraphe (1).

(5) La personne qui reçoit une demande en application de l'un des paragraphes (1) à (3) doit fournir les documents requis dans les 30 jours qui suivent la date de réception de la demande, si elle réside au Canada ou aux États-Unis, ou dans les 60 jours qui suivent cette date, si elle réside ailleurs.

(6) Sauf preuve contraire, la demande en vertu de l'un des paragraphes (1) à (3) est réputée avoir été reçue dans les 21 jours suivant son envoi.

(7) A court may, on application by any person who was a party to the application for a child support order or an assignee, where another party has failed to comply with any of subsections (1) to (3),

- (a) consider the other party to be in contempt of court and award costs in favour of the applicant up to an amount that fully compensates the applicant for all costs incurred in the proceedings; or
- (b) make an order requiring the other party to provide the required documents to the court, as well as to the applicant.

(8) A provision in a judgment, order or agreement purporting to limit a person's obligation to provide documents under this section is unenforceable.

(9) In this section,

"assignee" means the Minister referred to in subsection 60(3) of the Act to whom a child support order is assigned; (*cessionnaire*)

"payee" means

- (a) the person to whom support is payable or would be payable if an order for child support were made, or
- (b) where the person to whom support is or would be payable is the Minister responsible for the *Social Assistance Act*,
 - (i) the parent or person who has lawful custody of the child or with whom the child lives, or
 - (ii) if there is no person as referred to in subparagraph (i), the child. (*bénéficiaire*)

COMING INTO FORCE

27. These guidelines come into force on the day on which the *Children's Law Act*, S.N.W.T. 1997, c.14, comes into force.

(7) Le tribunal peut, sur demande de toute personne qui était partie à la requête d'ordonnance alimentaire ou du cessionnaire, si une autre partie ne s'est pas conformée à l'un des paragraphes (1) à (3) :

- a) considérer le défaut comme un outrage au tribunal et adjuger les dépens au demandeur, jusqu'à concurrence d'un montant couvrant tous les frais relatifs à la procédure;
- b) rendre une ordonnance enjoignant à la partie en défaut de fournir les documents requis au tribunal ainsi qu'au demandeur.

(8) Toute disposition dans un jugement, ordonnance ou entente visant à restreindre l'obligation d'une personne de fournir des documents conformément au présent article est inexécutoire.

(9) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bénéficiaire» Selon le cas :

- a) la personne à qui les aliments sont ou seraient payables si une ordonnance alimentaire était rendue;
- b) si la personne à qui les aliments sont ou seraient payables est le ministre responsable de la *Loi sur l'assistance sociale* :
 - (i) soit le parent ou la personne qui a la garde légale de l'enfant ou avec qui l'enfant vit,
 - (ii) soit l'enfant, s'il n'y a aucune des personnes mentionnées au sous-alinéa (i). (*payee*)

«cessionnaire» Le ministre visé au paragraphe 60(3) de la Loi à qui l'ordonnance alimentaire est cédée. (*assignee*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

27. Les présentes lignes directrices entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi sur le droit de l'enfance*, L.T.N.-O. 1997, ch. 14.

SCHEDULE A

(Sections 1 and 3)

**CHANGES TO SCHEDULE I OF THE
FEDERAL CHILD SUPPORT GUIDELINES**

1. In the notes to Schedule I, Federal Child Support Tables,
 - (a) "province" shall be read as "province or territory" and "provincial" as "provincial or territorial";
 - (b) "spouse" shall be read as "person"; and
 - (c) "these Guidelines" is a reference to these guidelines.

ANNEXE A

(articles 1 et 3)

MODIFICATIONS À L'ANNEXE I DES LIGNES DIRECTRICES SUR LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la note de l'annexe I intitulée Tables fédérales des pensions alimentaires pour enfants.

- a) «province» S'entend au sens de «province ou territoire» et «provinciaux» s'entend au sens de «provinciaux ou territoriaux»;
- b) «un époux» S'entend au sens de «une personne»;
- c) «aux présentes lignes directrices» Une mention des présentes lignes directrices.

SCHEDULE B

(Subsection 12(4))

COMPARISON OF HOUSEHOLD STANDARDS OF LIVING TEST

DEFINITIONS

1. In this Schedule,

"average tax rate" means the rate determined by dividing the federal and provincial or territorial taxes payable on a person's annual income determined under sections 15 to 20 of these guidelines by the person's taxable income; (*taux d'imposition moyen*)

"household" means

- (a) where the standard of living of the household of a parent is to be compared, collectively, the parent and any of the following persons residing with the parent:
 - (i) any person who has a legal duty to support the parent or whom the parent has a legal duty to support,
 - (ii) any person who shares living expenses with the parent or from whom the parent otherwise receives an economic benefit as a result of living with that person, if the court considers it reasonable for that person to be considered part of the household,
 - (iii) any child whom a parent or person described in subparagraph (i) or (ii) has a legal duty to support; or
- (b) where the standard of living of the household of a child is to be compared, collectively, the child and any of the following persons residing with the child:
 - (i) any person who has custody of the child;
 - (ii) any person who has a legal duty to support a person described in subparagraph (i) or whom a person described in subparagraph (i) has a legal duty to support,
 - (iii) any person whom the child has a legal duty to support,
 - (iv) any person who shares living expenses with the child or from whom the child otherwise receives an economic benefit as a result of living with that person, if the court considers it reasonable for that person to be considered part of the household,
 - (v) any child whom a person described in subparagraph (i), (ii), (iii) or (iv) has a legal duty to support; (*ménage*)

"taxable income" means the annual taxable income determined using the calculations required to determine "Taxable Income" in the T1 General form issued by Revenue Canada. (*revenu imposable*)

TEST

2. The comparison of household standards of living test is as follows:

STEP 1

Establish the annual income of each person in each household by applying the formula

A - B

ANNEXE B

[paragraphe 12(4)]

MÉTHODE DE COMPARAISON DES NIVEAUX DE VIE DES MÉNAGES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

«ménage» S'entend :

- a) si le niveau de vie du ménage d'un parent doit être comparé, collectivement, le cas échéant, des personnes suivantes qui résident avec lui :
 - (i) toute personne qui a une obligation légale de soutien alimentaire à l'égard du parent ou à l'égard de qui celui-ci ou celle-ci a une obligation,
 - (ii) toute personne qui partage les dépenses courantes avec le parent ou de qui celui-ci ou celle-ci tire par ailleurs un avantage économique du fait de vivre avec elle, si le tribunal est d'avis qu'il est raisonnable de la considérer comme faisant partie du ménage,
 - (iii) tout enfant à l'égard de qui le parent ou la personne visée au sous-alinéa (i) ou (ii) a une obligation légale de soutien alimentaire;
- b) si le niveau de vie du ménage d'un enfant doit être comparé, collectivement de l'enfant et, le cas échéant, des personnes suivantes qui résident avec lui :
 - (i) toute personne qui a la garde légale de l'enfant,
 - (ii) toute personne qui a une obligation légale de soutien alimentaire envers une personne décrite au sous-alinéa (i) ou à l'égard de qui une personne décrite au sous-alinéa (i) a une obligation légale de soutien alimentaire,
 - (iii) toute personne à l'égard de laquelle l'enfant a une obligation légale de soutien alimentaire,
 - (iv) toute personne qui partage les dépenses courantes avec l'enfant ou de qui celui-ci tire par ailleurs un avantage économique du fait de vivre avec elle, si le tribunal est d'avis qu'il est raisonnable de la considérer comme faisant partie du ménage,
 - (v) tout enfant à l'égard de qui une personne mentionnée au sous-alinéa (i), (ii), (iii) ou (iv) a une obligation légale de soutien alimentaire. (*household*)

«revenu imposable» Revenu annuel imposable déterminé selon le calcul prévu dans la formule T1 Générale établie par Revenu Canada. (*taxable income*)

«taux d'imposition moyen» Taux égal au quotient des impôts fédéral et provincial ou territorial payables sur le revenu annuel déterminé en application des articles 15 à 20 des présentes lignes directrices par le revenu imposable. (*average tax rate*)

MÉTHODE

2. La méthode de comparaison des niveaux de vie des ménages est la suivante :

ÉTAPE 1

Établir, pour chaque ménage, le revenu annuel de toutes les personnes du ménage selon la formule suivante :

A - B

where

A is the person's income determined under sections 15 to 20 of these guidelines, and

B is the federal and provincial or territorial taxes payable on the person's taxable income.

Where the information on which to base the income determination is not provided, the court may impute income in the amount it considers appropriate.

STEP 2

Adjust the annual income of each person in each household by

- (a) deducting the following amounts, calculated on an annual basis:
 - (i) any amount relied on by the court as a factor that resulted in a determination of undue hardship, except any amount attributable to the support of a member of the household that is not incurred due to a disability or serious illness of that member,
 - (ii) the amount that would otherwise be payable by the person in respect of a child to whom the order will relate, if the pleading of undue hardship was not made,
 - (A) under the applicable table, or
 - (B) as is considered by the court to be appropriate, where the court considers the table amount to be inappropriate,
 - (iii) any amount of support that is paid by the person under a judgment, an order or a parental or separation agreement, except
 - (A) an amount already deducted under subparagraph (i), and
 - (B) an amount paid by the person in respect of a child to whom the order referred to in subparagraph (ii) will relate; and
- (b) adding any amount, calculated on an annual basis, that would otherwise be receivable by the person in respect of a child to whom the order will relate, if the pleading of undue hardship was not made,
 - (i) under the applicable table, or
 - (ii) as is considered by the court to be appropriate, where the court considers the table amount to be inappropriate.

STEP 3

Add the amounts of adjusted annual income for all the persons in each household to determine the total household income for each household.

où :

- A représente le revenu de la personne, déterminé conformément aux articles 15 à 20 des présentes lignes directrices;
- B les impôts fédéraux et provinciaux ou territoriaux payables sur le revenu imposable de la personne.

Le tribunal peut, si les renseignements sur le revenu ne lui sont pas fournis, attribuer à la personne le montant de revenu qu'il juge indiqué.

ÉTAPE 2

Rajuster le revenu annuel de chaque personne du ménage par :

- a) déduction des montants suivants, calculés sur une base annuelle :
 - (i) le montant sur lequel se fonde le tribunal pour établir l'existence de difficultés excessives, sauf tout montant attribuable au soutien alimentaire d'une personne du ménage qui n'est pas engagé pour cause de maladie grave ou d'invalidité de ce membre,
 - (ii) le montant de l'ordonnance alimentaire qui serait payable par la personne, s'il n'y avait pas de demande pour difficultés excessives, à l'égard de l'enfant visé par l'ordonnance :
 - (A) selon la table applicable,
 - (B) selon ce que le tribunal juge indiqué, s'il est d'avis que le montant de la table applicable n'est pas indiqué,
 - (iii) le montant de soutien alimentaire qui est payé par la personne en vertu d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une entente de séparation écrite, à l'exception des montants suivants:
 - (A) le montant déjà déduit en application du sous-alinéa (i),
 - (B) le montant payé par la personne à l'égard de l'enfant visé par l'ordonnance mentionnée au sous-alinéa (ii);
- b) addition des montants suivants, calculés sur une base annuelle :
 - (i) le montant de l'ordonnance alimentaire auquel la personne aurait droit, s'il n'y avait pas de demande pour difficultés excessives, à l'égard de l'enfant visé par l'ordonnance :
 - (A) selon la table applicable,
 - (B) selon ce que le tribunal juge indiqué, s'il est d'avis que le montant de la table applicable n'est pas indiqué.

ÉTAPE 3

Déterminer le revenu de chaque ménage par addition des revenus annuels rajustés de toutes les personnes du ménage.

STEP 4

Determine the applicable low-income measures amount for each household based on the following:

Low-income Measures

Household Size	Low-income Measures Amount
One person	
1 adult	\$10,382
Two persons	
2 adults	\$14,535
1 adult and 1 child	\$14,535
Three persons	
3 adults	\$18,688
2 adults and 1 child	\$17,649
1 adult and 2 children	\$17,649
Four persons	
4 adults	\$22,840
3 adults and 1 child	\$21,802
2 adults and 2 children	\$20,764
1 adult and 3 children	\$20,764
Five persons	
5 adults	\$26,993
4 adults and 1 child	\$25,955
3 adults and 2 children	\$24,917
2 adults and 3 children	\$23,879
1 adult and 4 children	\$23,879
Six persons	
6 adults	\$31,145
5 adults and 1 child	\$30,108
4 adults and 2 children	\$29,070
3 adults and 3 children	\$28,031
2 adults and 4 children	\$26,993
1 adult and 5 children	\$26,993
Seven persons	
7 adults	\$34,261
6 adults and 1 child	\$33,222
5 adults and 2 children	\$32,184
4 adults and 3 children	\$31,146
3 adults and 4 children	\$30,108
2 adults and 5 children	\$29,070
1 adult and 6 children	\$29,070

ÉTAPE 4

Déterminer, pour chaque ménage, la mesure de faible revenu selon le tableau suivant :

Tableau de mesures de faible revenu

Taille du ménage	Mesures de faible revenu
Une personne	
1 adulte	10 382 \$
Deux personnes	
2 adultes	14 535 \$
1 adulte et 1 enfant	14 535 \$
Trois personnes	
3 adultes	18 688 \$
2 adultes et 1 enfant	17 649 \$
1 adulte et 2 enfants	17 649 \$
Quatre personnes	
4 adultes	22 840 \$
3 adultes et 1 enfant	21 802 \$
2 adultes et 2 enfants	20 764 \$
1 adulte et 3 enfants	20 764 \$
Cinq personnes	
5 adultes	26 993 \$
4 adultes et 1 enfant	25 955 \$
3 adultes et 2 enfants	24 917 \$
2 adultes et 3 enfants	23 879 \$
1 adulte et 4 enfants	23 879 \$
Six personnes	
6 adultes	31 145 \$
5 adultes et 1 enfant	30 108 \$
4 adultes et 2 enfants	29 070 \$
3 adultes et 3 enfants	28 031 \$
2 adultes et 4 enfants	26 993 \$
1 adulte et 5 enfants	26 993 \$
Sept personnes	
7 adultes	34 261 \$
6 adultes et 1 enfant	33 222 \$
5 adultes et 2 enfants	32 184 \$
4 adultes et 3 enfants	31 146 \$
3 adultes et 4 enfants	30 108 \$
2 adultes et 4 enfants	29 070 \$
1 adulte et 6 enfants	29 070 \$

Household Size	Low-income Measures Amount
Eight persons	
8 adults	\$38,413
7 adults and 1 child	\$37,375
6 adults and 2 children	\$36,337
5 adults and 3 children	\$35,299
4 adults and 4 children	\$34,261
3 adults and 5 children	\$33,222
2 adults and 6 children	\$32,184
1 adult and 7 children	\$32,184

STEP 5

Divide the total household income (Step 3) by the low-income measures amount (Step 4) to get a household income ratio for each household.

STEP 6

Compare the household income ratios. The household that has the higher ratio has the higher standard of living.

Taille du ménage	Mesures de faible revenu
Huit personnes	
8 adultes	38 413 \$
7 adultes et 1 enfant	37 375 \$
6 adultes et 2 enfants	36 337 \$
5 adultes et 3 enfants	35 299 \$
4 adultes et 4 enfants	34 261 \$
3 adultes et 5 enfants	33 222 \$
2 adultes et 6 enfants	32 184 \$
1 adulte et 7 enfants	32 184 \$

ÉTAPE 5

Calculer, pour chaque ménage, le ratio de revenu total du ménage en divisant le revenu total du ménage déterminé à l'étape 3 par la mesure de faible revenu déterminée à l'étape 4.

ÉTAPE 6

Comparer les ratios de revenu des ménages, le ménage ayant le ratio le plus élevé étant le ménage ayant le niveau de vie le plus élevé.

SCHEDULE C

(Section 16)

ADJUSTMENTS TO INCOME

Employment Expenses

1. Where the parent is an employee, the parent's applicable employment expenses described in the following provisions of the *Income Tax Act* (Canada) are deducted:
 - (a) paragraph 8(1)(c) concerning expenses of clergyman's residence;
 - (b) paragraph 8(1)(d) concerning expenses of teacher's exchange fund contribution;
 - (c) paragraph 8(1)(e) concerning expenses of railway employees;
 - (d) paragraph 8(1)(f) concerning sales expenses;
 - (e) paragraph 8(1)(g) concerning transport employee's expenses;
 - (f) paragraph 8(1)(h) concerning travel expenses;
 - (g) paragraph 8(1)(i) concerning dues and other expenses of performing duties;
 - (h) paragraph 8(1)(j) concerning motor vehicle and aircraft costs;
 - (i) paragraph 8(1)(l.1) concerning *Canada Pension Plan* contributions and *Employment Insurance Act* premiums paid in respect of another employee who acts as an assistant or substitute for the parent;
 - (j) paragraph 8(1)(n) concerning salary reimbursement;
 - (k) paragraph 8(1)(o) concerning forfeited amounts;
 - (l) paragraph 8(1)(p) concerning musical instrument costs;
 - (m) paragraph 8(1)(q) concerning artists' employment expenses.

Child Support

2. Deduct any child support received that is included to determine total income in the T1 General form issued by Revenue Canada.

Spousal Support

3. (1) To calculate income for the purpose of determining an amount under an applicable table, deduct the spousal support received from another party to the application.

(2) To calculate income for the purpose of determining an amount under section 9 of these guidelines, deduct the spousal support paid to another party to the application.

Social Assistance

4. Adjust social assistance income to include the amount determined to be attributable to the parent.

Dividends from Taxable Canadian Corporations

5. Replace the taxable amount of dividends from taxable Canadian corporations received by the parent by the actual amount of those dividends received by the parent.

ANNEXE C

(article 16)

RAJUSTEMENTS DU REVENU

Dépenses d'emploi

1. Dans le cas où le parent est un employé, déduire les dépenses d'emploi payées par lui qui sont visées aux dispositions suivantes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) :

- a) l'alinéa 8(1)c) concernant la résidence des membres du clergé;
- b) l'alinéa 8(1)d) concernant la cotisation à une caisse d'enseignants;
- c) l'alinéa 8(1)e) concernant les dépenses de certains employés d'une compagnie de chemin de fer;
- d) l'alinéa 8(1)f) concernant les dépenses de vendeurs;
- e) l'alinéa 8(1)g) concernant les dépenses des employés des entreprises de transport;
- f) l'alinéa 8(1)h) concernant les frais de déplacement;
- g) l'alinéa 8(1)i) concernant les cotisations et autres dépenses liées à l'exercice des fonctions;
- h) l'alinéa 8(1)j) concernant les frais afférents à un véhicule à moteur ou à un aéronef;
- i) l'alinéa 8(1)l.1) concernant les cotisations au *Régime de pensions du Canada* et la prime prévue par la *Loi sur l'assurance-emploi* payées à l'égard d'un autre employé qui agit à titre d'adjoint ou de remplaçant du parent;
- j) l'alinéa 8(1)n) concernant le remboursement de la rémunération;
- k) l'alinéa 8(1)o) concernant les montants différés perdus;
- l) l'alinéa 8(1)p) concernant les instruments de musique propriété d'employés;
- m) l'alinéa 8(1)q) concernant les dépenses d'artistes afférentes à un emploi.

Pension alimentaire pour enfants

2. Déduire tout montant de pension alimentaire pour enfants reçu qui est inclus dans le revenu total selon la formule T1 Générale établie par Revenu Canada.

Pension alimentaire pour époux

3. (1) Afin de déterminer le revenu pour l'application des tables, déduire la pension alimentaire pour époux reçue d'une autre partie à la requête.

(2) Afin de déterminer le revenu pour l'application de l'article 7 des présentes lignes directrices, déduire la pension alimentaire pour époux payée une autre partie à la requête.

Assistance sociale

4. Rajuster les prestations d'assistance sociale pour n'y inclure que le montant déterminé comme étant attribuable au parent.

Dividendes de sociétés canadiennes imposables

5. Remplacer le montant imposable des dividendes de sociétés canadiennes imposables reçus par le parent par le montant réel de dividendes reçus.

Capital Gains and Capital Losses

6. Replace the taxable capital gains realized in a year by the parent by the actual amount of capital gains realized by the parent in excess of the parent's actual capital losses in that year.

Business Investment Losses

7. Deduct the actual amount of business investment losses suffered by the parent during the year.

Carrying Charges

8. Deduct the parent's carrying charges and interest expenses that are paid by the parent and that would be deductible under the *Income Tax Act* (Canada).

Self-employment Income

9. Where the parent's net self-employment income is determined by deducting an amount for salaries, benefits, wages or management fees, or other payments, paid to or on behalf of persons with whom the parent does not deal at arm's length, include that amount, unless the parent establishes that the payments were necessary to earn the self-employment income and were reasonable in the circumstances.
10. Where the parent reports income from self-employment that includes the self-employment income for the 12 months ending on December 31 of the reporting year plus an additional amount earned in a prior period, deduct the amount earned in the prior period, net of reserves.

Capital Cost Allowance for Property

11. Include the parent's deduction for an allowable capital cost allowance with respect to real property.

Partnership or Sole Proprietorship Income

12. Where the parent earns income through a partnership or sole proprietorship, deduct any amount included in income that is properly required by the partnership or sole proprietorship for purposes of capitalization.

Employee Stock Options

13. (1) Where the parent has received, as an employee benefit, options to purchase shares of a Canadian-controlled private corporation and has exercised those options during the year, add the difference between the value of the shares at the time the options are exercised and the amount paid by the parent for the shares and any amount paid to acquire the options to purchase the shares, to the income for the year in which the options are exercised.

(2) If the parent has disposed of the shares during the year referred to in subsection (1), deduct from the income for that year the difference determined pursuant to that subsection.

Gains en capital et pertes en capital

6. Remplacer les gains en capital imposables réalisés par le parent pour l'année en cause par l'excédent de ses gains en capital réels sur ses pertes en capital réelles de la même année.

Pertes de placements d'entreprise

7. Déduire le montant réel de pertes de placements d'entreprise subies par le parent au cours de l'année.

Frais financiers et frais d'intérêt

8. Déduire le montant des frais financiers et frais d'intérêt payés par le parent qui seraient déductibles en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Revenu net d'un travail indépendant

9. Dans le cas où le parent qui est un travailleur indépendant et dont le revenu net est déterminé par déduction des montants payés, notamment au titre des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, à des personnes ayant un lien de dépendance avec lui, ou au nom de celles-ci, ajouter ces montants, à moins que le parent n'établisse qu'ils étaient nécessaires pour gagner ce revenu et qu'ils sont raisonnables dans les circonstances.

10. Dans le cas où le parent qui est un travailleur indépendant et qui déclare, à ce titre, son revenu net pour l'année civile et un montant additionnel gagné auparavant, déduire ce montant additionnel, net de toute réserve.

Allocation du coût en capital d'un bien

11. Ajouter la déduction pour l'allocation du coût en capital d'un bien immeuble du parent.

Revenu d'une société de personnes ou d'une entreprise à propriétaire unique

12. Déduire, si le parent tire un revenu d'une société de personnes ou d'une entreprise à propriétaire unique, tout montant inclus dans le revenu qui, à juste titre, est nécessaire à la capitalisation de la société ou de l'entreprise.

Options d'achat d'actions d'une société privée sous contrôle canadien

13. (1) Si, au cours d'une année, le parent a acquis des actions dans le cadre d'un régime d'options d'achat d'actions d'une société privée sous contrôle canadien, ajouter au revenu de l'année le montant de l'avantage découlant de l'exercice de l'option, lequel est égal à l'excédent éventuel de la valeur des actions au moment où il les a acquises sur le total de la somme qu'il a payée à la société pour ces actions et de la somme qu'il a payée pour l'option.

(2) Si le parent a vendu les actions au cours d'une année, déduire du revenu de cette année le montant de l'avantage calculé en application du paragraphe (1).
